

علوم اقتصادی و اجتماعی

مجموعہ

مر آیت برنجی کونی نشر اولنور

مؤسسلری :

احمد شعیب ، رضا توفیق ، محمد جاوید

مضمرہات :

عوامل اجتماعی : احمد شعیب . — دہ موقراسی و سوسیالیزم :
آصف نفی . — دیون عمومیہ دول : احمد مختار . — انکیز
حکیم مشہوری جون ستوتہ رت میل حریتی فصل آکلیبور :
رضا توفیق . — فرانہ اختلال کبیری : احمد شعیب . —
نشریات و وقایع اقتصادی : محمد جاوید . — یک سکن یوز التمش
سنہ سی استقراضنک مقالہ نامہ سی .

مدیر و صاحب امتیازی :

محمد جاوید

امور ادارہ و تحریرہ : نور عثمانیہ جوارندہ طنین ادارہ خانہ سی

نسخہ سی : ۱۰ غروش

استانبول

باب عالی جادہ سندہ ہلال مطبعہ سی ، ۶۶ و

استقراضه مقاوله نامہ سی

۲

۱۸۶۰ سنہ سی استقراضك مقاوله نامہ سی

مجلس وكلا قراری اوزرینه شرفصادر اولان اراده سنیه حضرت
ملوكانه احكام منیفه سی ۲۳ تشرین اول سنه ۱۲۷۷ تاریخده باتلغراف
ویریلان ماذونیت موجبجه ۷ حزیران سنه ۱۸۶۰ تاریخنده باقونطوراتو
ویریلوب موسیو پیشو فسخایم وغولدشیت وشرکاسیله متصور اولان
استقراضه دائر اولان ماذونیتی توسیعا زبرده محررالامضا دولت علیه
قومیسری موسیو ژورژفوربانیه تیموریوللر صندیفی مدیر عمومیسری صقیله
بالذات کندیسی وشرکاسی نامنه حرکت ایدن موسیو ژول میرس بیتنده
مواد آتیه عرض وتکلیف اولمشدر. شویله که دولت علیه مقدار نقدیسی
ایکی یوز اون بش میلیون فراتی اولقی اوزره بر استقراض عقد ایتک
ایستدیکندن یوزده اتی فائض اورویانک برقاچ ییاسه سننده تأدیه اولتیق
اوزره، درتیوز میلیون فرانقه بالغ اولان بر مقدار اعتباری بی مقطوعاً
موسیو میرس وشرکاسه فروخت ایتمکلکی تکلیف ایدر. دولت علیه اشبو
استقراض حقنده هر درلو تأمیناتی ویرمک وکذشته سیله رأس الماله محسوب
اچمسنک اوتوز اتی سنه ظرفنده تأدیه سنی تأمین ایتک ایچون مقرضلر
وسنداتی آلانلر ویاخود خافلرینه اشبو استقراضك فائضیله رأس الماله

محسوب آنچه سنك هر برالتی آبلق فائضی هیچ اولزایسه وعده سی حلولندن
بر آئی اولجه كاملاً بدلرنده بولمق اوزره ماه بماء تقاسیط متساویه ایه
مبالغ کافیه اعطاسنی تمهد ایدر. اشته كرك بوبابده وكر ك هر درلو اسباب
تأمینیه بی استحصال واستکمال ایچون استقراضك فائض ورأس المال محسوب
آنچه سنك تمامی تأدیسه سنه ضمان اولمق اوزره دولت علیه علی العموم وارداتی
وخصوصاً یکونی یوز قرق بریک بش یوز قرق اوج بچق غروش یعنی اوتوز
ایکی میلیون التمش درت بیک فرائق و بر میلیون ایکی یوز سکسان ایکی
بیک بش یوز التمش انکلین لیره سنه بالغ اولان وتفصیلاتی آتیده محرر
قونطور اتونك طقوزنجی بندنده مندرج ومسطور بولان التزامات
بدلاتی تخصیص بیوره جقدرد. برده ینه بالاده ذکر اولنان فائض ورأس المال
محسوب آنچه سی تقاسیط سنویه سنك وقت وزمانیه تأدیسه سی تأمین ایچون
آتیده محرر قونطور اتونك اون برنجی بندنده مندرج ومشروط اولدینی
وجهله دولت علیه تقاسیط مذکوره مدتلرنده گذشته بی لدی الحاجه استقراض
حاصلاتندن استیفا ایتمکه مقرضاری ترخیص ایدر. طرف دولت علیه دن
اجرا بیوریلان اشبو تکلیفلر موسیو ژول میرس وشركائی طرفلرندن
قبول اولندیقندن محررین امضا بیننده مقاولات آتیه قرارگیر اولمشدر .

برنجی ماده

موسیو میرس وشركاسی تقدماً ایکی یوز اون بش میلیون فرائق اعطاسی
مقابلنده یوزده التی حسابیه فائض سنویسنك یکونی یکرمی درت میلیون
فرائق یعنی طقوز یوز التمش بیک لیرا استرلین مقدار تقدیسه بالغ اولان
درت یوز میلیون فرائقی یاخود اون میلیون لیرا مقدار اعتباریسی استدکاری

کې آخره فروخت ایتک اوزره مقطوعاً درعهده ایدرلر. اشبو ایکی یوز
اون بش ملیون فرانک تأدیه سی اون سکرز ماه ظرفده تقاسیط متساویه
ایله اجرا اولنه جقدر. اشبو استقراض تحویلاتنک تقاسیط مذکوره مدت
تأدیه وعده لرینک حلولنه منوط اولمیه رق ناطق اولدقلری مبالغ کاملاً تأدیه
اولنمش کی فائضری تماماً ایشلیه جکدر.

ایکینجی ماده

اشبو استقراض ایچون هر کیك یدنده بولنور ایسه معتبر اولمق اوزره
تحویلات کشاد اولنه جق و بو تحویلات کرک شکلاً و کرک مقدار و قیمتیجه
مقرضلرک تعریفی موجبجه فرانق ولیرا استرلین و طالر و یاخود فلورین
اوزرینه تنظیم اولنه جقدر. تحویلات مذکوره نک شکل و قیمتی تعیین
اولندیقنی متعاقب کافه سی مقرضلره تسلیم قله جقدر. اعمالیه و دول اجنیه
عمالکینده جاری اولان رسم تمغا کی تحویلات کشادینه متفرع مصارف
دولت غنیه عائد اوله جقدر.

اوینجی ماده

مقرضلردن تحویلات اشترا ایده جک حصه دارانه حامی یدنده معتبر
اولمق اوزره ایلروده وریله جک استقراض سرتیفیقاسیله مبادله اولنمق
اوزره برر موقت مقبوض سندی اعطا اولنه جقدر. ذکر اولنان استقراض
سرتیفیقانلری دخی مقرضلرک انتخابی و جهله اشبو سرتیفیقالرک حاوی اولدیقنی
مقدار نقدینک برر بئنک تأدیه سندن و یاخود مجموعنک ایفاسندن صکره
استقراض تحویلاتیه استبدال اولنه جقدر. اشبو ایکی صورتله دخی اعطا

اوله جق سندات دولت علیه قومیسری تبیین اولنش اولان موسیو ژورژ فور طرفدن امضا و مقررلرک بروکیلی طرفندن ویزه اولنه جق و دولت علیه طرفدن موسیو ژورژ فور اعطا اولنش اولان رخصتنامه تک بر عینی دخی مقررلره اعطا قلمه جقدر .

دردنجی ماده

استقراض حاصلاتک دولت علیه ارسالی ایچون مقررلر لوندره و آمستردام و هامبورغ و سائر استقراض حصه داران بوله جق محاکم اوزرینه پولیحه اعطاسی صلاحیتی محافظه ایدر لر . اشبو پولیچلر خفقسان کون و عدلی اوله رق بومثللو ارسالاتک اصول و تفصیلات نظامیسی تبیین ایدمک آروجه بر مقاوله نامه موجبجه و مصارفی مقررلره عائد اولمق اوزره فروخت اولنه جقدر .

بشچی ماده

اشبو استقراضک مقدار اعتباریسی اوزرینه مخصص اولان قاض سنوینک مقداری یوزده اتی اوله رق هر نه قدر حاصلاتک تأدیسی اون سکنز آی مدت اوزرینه ترتیب اولنش ایسه ده مقررلرک قاض مذکورک تمامی استیفا سنه صلاحیتلری اوله جقدر . یعنی استقراض حاصلاتک برنجی تقسیطک تأدیسی کرک طوغریدن طوغرییه خزینة جلیله جه و کرک حواله اجرا اولنسون بواسطه قاضک یگون اعتباریسنک قاض سنویسی تقسیط مذکورک تأدیسی تاریخندن ایشلیه باشلايه جقدر .

التمیمی ماده

هرالتی ایده بر کره و هیچ اولمزایسه التی ایلقی تقییط مدتک انقضاسندن
بر آی اولجه لوندره ویاخود پارسیده دولت علیه سفیری ویاخود سفیر
طرفندن تعین اولنه جق بروکیل ایله مقرضنک ویا صائمش اولدقلری سنداتی
آلانلرک ویاخود خلفلرینک وکیللرندن ورنوتره دن مرکب بر قومیه
حضورنده احیا قلنه جق نومرولی سنداتک قرعه ایله چکلمسینه مباشرت
قلنه جقدر و نومرولی چیقان سنداتک مضبطه سی در حال محلی غزیه لری
ایلله نشر و اشاعه و در سعادتده مالیه نظارت جلیله سینه اشعار قلنه جقدر .

یدنجی ماده

اشبهو استقراضک رأس المال اعتبارینک اوتوز التی سنه ظرفنده
تأدیه سی تأمین ایچون دولت علیه مقرضلر ویاخود وکیللرینه ویا صاتیلان
سنداتی آلانلره ویا خلفلرینه ذکر اولنان فائضدن ماعدا رأس المال مذکوره
محسوب اولق اوزره بهر سنه رأس المال اعتبارینک بهر یوز فرانکی ایچون
سکسان درت سالتیم یعنی اوج میلیون اوجوز التمش بیک فرانق مقدار
مقررینی ویرمکی تعهد ایدر .

سکزنجی ماده

دولت علیه بالاده محرر فائض و رأس الماله محسوب اچمسی اولق اوزره
اوتوز التی سنه ظرفنده سنوی یکرمی یدی میلیون اوجوز التمش بیک فرانق
اعطاسنی مقرضلر ویا صاتیلان سنداتی آلانلر و یا خلفلرینه تعهد ایدر .

اشبو مبلغك نصفی هر بر آتی آيك ختامندن بر آي اول مقرض و یا خلفری
 یدینه تسلیم اولنه جق واشبو آتی آیلق تقاسیطك برنجیسی طوغریدن
 طوغرییه خزینة جلیلهیه و یا خود دولت علیهك امریله حواله آخره
 ویریهك اولان استقراض حاصلاتك برنجی تقسیطی تأدییه سی تاریخندن
 اعتباراً ایشلیه باشلایه جقدر .

طغوزنجی ماده

دولت علیه هر درلوشراط امنیتی اکل ضمنده ذکر اولنان فائض ورأس الماله
 محسوب اچقه سنك تأدییه سنه کافی مقدار واردات عمومیه سی و خاصه آتیده
 محرر التزامات بدلاتی ذکر اولنان فائض ورأس الماله محسوب اچقه سنك
 تأدییه سنه ضمان اوله رق تعیین و تخصص ایدر .

از میر و بیروت و توابی کمرکلرینك ۱۲۷۶ سنه سنه محسوباً	۴۱۵۵۱۰۰۰
وارداتی بقایای	
سلانیک کمرکی وارداتی	۷۰۱۳۵۰۰
در اج کمرکی وارداتی	۷۵۰۰۰۰
یانیه کمرکلری وارداتی	۱۳۶۰۰۰۰
آولونیه کمرکلری وارداتی	۱۰۳۵۵۰۰
یکشهر کمرکلری وارداتی	۲۳۶۶۰۰۰
بوسنه و هر س کمرکلری وارداتی	۲۵۸۰۰۰۰
سنه کمرکی حاصلاتی	۳۳۶۰۰۰
آخیولی طوزلی بالق رسوم	۷۰۰۰۰
	۱۵۵۶۲۰۰۰

نقلاً	۱۵۵۶۲۰۰۰
مدللو کمرکاری حاصلاتی	۱۵۴۰۰۰۰
کرید جزیره سی کمرکاری حاصلاتی	۵۰۰۰۰۰۰
طرابلس غرب کمرکاری حاصلاتی	۲۱۰۲۵۰۰
ارضروم کمرکی حاصلاتی	۳۴۵۰۰۰۰
قبریس جزیره سی کمرکاری ۱۲۷۶ سنه سی حاصلاتی	۱۹۲۰۰۰۰
قلبه نك كل ياغي رسوماتی	۲۲۲۰۰۰
۱۸۶۲ سنه سی مارتی ابتدا سندن صكره ایشلیه جك بروسه وتوابی حریر اعشار و کمرکی حاصلاتی	۱۴۱۷۵۰۰۰
ادرنه ایالتنك ۱۲۷۵ سنه سی حریر اعشاری	۲۲۰۵۰۰۰
مدللو و قره سی و ازیمید روغن زیت اعشاری	۴۲۹۹۵۰۰
صامسون وتوابماتنك ۱۸۶۲ سنه سی مارتنك ابتدا سندن صكره ایشلیه جك توتون رسم گمرکات اعشاری	۴۵۰۰۰۰۰
طوزله لرك بدل التزاماتی	۳۰۲۴۰۰۰
اناطولی وروم ایلی دخان رسوماتی	۳۸۶۷۳۱۳۰
سلانیک رسوماتی	۲۹۰۸۴۱۳
	۱۴۱۰۸۱۵۴۳

جمعاً یکون یالکز یوز قره بر میلیون سکسان بر بیک بش یوز قره
اوج یحق فروش یعنی اوتوز ایکی میلیون التمش درت بیک فراتق و یاخود
بر میلیون ایکی یوز سکسان ایکی بیک بش یوز التمش عدد لیرا استرلین
اوتجی ماده

اشبو مقاوله نامه ده اولان طقوزنجی بنده محرز وارداتك هر برینك

فی ۱۳ مارت سنه ۱۸۶۰ و ۱ مارت سنه ۱۲۷۶ تاریخندن اعتبار آمدت التزاملرینک
بر ویاخود ایکی سنه اولدیفی و ثانیاً اشبو التزامات بدلانک بشقه بشقه
مالیه نظارت جلیله سندن تحصیل اولمش واولنه جق مقداری مین و صحیح
مجلس عالی خزان طرفندن مصدق و مفصله بر جدول ضم و علاوه
اولنه جقدر . اشبو مقاوله نامک موقع اجرایه وضعی تاریخندن مقدم
اولان زمانه عائد اولان مقدار بدلانی تنزیل اولندقدن صکره ذکر اولنان
التزامندن هر برینک بدلات متبایه سی ایکنجی بنده مشروط اولدیفی
وجهله استقراضک فائض ورأس الماله محسوب اچمسنک تأدیسه تخصیص
قلنه جقدر . بوباید ذکر اولنان فائض ورأس الماله محسوب اچمسنک وقت
وزمانیله تأدییه وایفاسنی موضوع اولان اساس اوزرینه تعین و تنظیم ایچون
دولت علیه استقراضک حاصلات متوالیه سنه محسوباً ذکر اولنان التزاماتک
بدلات متبایه سندن مالیه خزینة جلیله سنک تحصیل واتیفا اتمش اولدیفی
مبالغ ایچون مقرضلره بولنده ومنتظم حوالات ویرمکلکی و ملتزم
متعهدلری طرفندن ویرلسی لازم کلان بدلانک ماباقینسک حواله مقرضلره
ترکی تصهد ایدر . وهر حالده شو حوالات اولوجهله تنظیم اولنلی درکه
ملتزم متعهدلری طرفندن تحصیل اولمش واولنه جق مبالغ تراکم ایدن
مقداری حین تقسیمه هر قاج تقاسیط شهریه بالغ اولور ایسه ذکر اولنان
التزاماتک هر برینک اشبو مقاوله نامک موقع اجرایه وضعی تاریخندن اعتباراً
ایشلیه جک بدلانی دخی او مقدار تقاسیط شهریه بالغ اولمیدر .

اون برنجی ماده

یوقاروکی بنده کی صورت تنظیمی دها زیاده تسهیل ایتک و بعض
عوارض جهتیله ظهوره کله بیله جک تأخیر ایدن اجتناب اولنق ایچون مقرضلر

استقراض حاصلاتك دولت عليه تسليمی اوانده فائض ورأس الماله محسوب اچمسنی لدى الحاجة حاصلات مذكوره دن تأديه ايتمه طرف دولت عليه دن ماذون و مرخصدرله برده مجرد استقراضك فائض ورأس الماله محسوب اچمسنك وقت وزمانيله تأديه سنی تأمین ايجون دولت عليه مقرضلى كفالت مخصوصه صورتيه تخصیص اوانمشی التزامات حاصلاتی اوزربنه استقراضك بر التی آياقی فائض ورأس الماله محسوب اچمسنك بدلی تماماً و پیشناً آلیقومه ترخیص ایدره شو و جهله كه مبلغ مزبور استقراض سنداتك آتی آلیق فائضك او چچی تقسیطی تأديه اولمازدن اوزبش کون اول دفعه اولی اوله رق مقرضلى بدلرنده کاملاً موجود بولنه رق بوضورتله دردیجی آتی آلیق تقسیطك تأديه سی ارجاء تأمین اولنیش اوله جقدر برده شوراسی مقرر دركه مقرضلى و با صایلان سنداتی آلانر و یا خود خلفری دائماً استقراضك فائض ورأس الماله محسوب اچمسنك بر آتی آلیقنه معادل بر، بلغ بوانمشی ايجون تأمینات صورتيه مخصوصاً تعیین اولنیش اولان واردات اوزربنه تقسیط مزبور اكامله کافی مقدار شی آلیقوبه رق واردات مذكوره نك یكون همومیسك فضله سی مالیه خزینة جلیله سنه تسلیم قلنه جقدره پیشناً مقرضلى بدلرنده موجود بولنه حق ذكر اولان آتی آلیق تقسیط بدلی اوزربنه خزینة جلیله منافعده اوله رق مقداری فرانسه بانقه سی اسقونطو تعرفه سی اوزره تعیین اولنه حق بر فائض ایشلیه جکدره اشو مقرضلى نزدنده بولنه حق بر تقسیط بدلی هیچ بر وجهله بشقه یره و یرله میوب فقط اوتوز آلتجی سنده الك صوك آتی آلیق تقسیطك تأديه سنه استعمال اوله جقدره .

اولان ایکنجی ماده

بالاده ذکر اولنان التزامات حاصلاتک هر بررینک بدل سنوئسی
اولان ایکی جزؤه تقسیم اولنه جق و هر بر جزؤ ایچون هر آیک اخرنده
ملترملر متعهدلری طرفدن تأدییه اولنقی اوزره امضالی بونوویا خود اوردینه لی
حواله سنداتی دولت علیه نک کفالتی آلتنده اولدینی حالدده موقت مقبوض
سنداتی مقابلنده مقرضلر و یا خود خلفلرینه و یا کندولری ایچون ایلروده
ذکر اولنه جق و کللرینه بهر سیه ایچون اولجه اعطا اولنه جقدر . دولت علیه
تسهیل مصلحت ضمنتده درکار ارزونک بر دلیل جدیدینی ابراز ایتک
مقصدیه مقرضلر و یا خود خلفلرینه بالاده ذکر اولنان وارداتی ترک ایله
یرینه بشقه سی ترجیح ایتک صلاحیتی اعطا ایدر . فقط مومی الیه ایستدکاری
وارداتی آلی آی اولجه اراؤه و تعیین ایله جکدر . بوسورتله مومی الیه
واقع اولان طلبلری اوزرینه جانب باب عالیدن کندولرینه اعطا اولنه جق
جدول موجنبه اعشار و کمرک رسوماتی و یا خود رسومات سائر حقندن
الزام اولنمش بر و یا خود برقاج وارداتی انتخاب ایده بیله جکدر . شوراسی
مقرردرکه انتخاب اولنان وارداتدن بری سنه آتی ده الزام اولنمدینی حالدده
یرینه حاصلاتی نه اومقدار و مقرضلر و سنداتی آلائر و یا خود خلفلرینک
بکنه جککاری دیگر الزام اولنمش بر واردات تخصیص قلنه جقدر . برده
شوراسی دخی مقرردرکه اداره جه وقوع بوله بیله جک بعض تعدیلات
حسیله تحصیلات ماده سی التزاماً اولیو بوده امانه اجرا اولنمدینی حالدده
اشبو استقراضه تخصیص اولنمش اولان واردات بدلاتی مقرضلر
مقسطاً اعطا اولنقی اوزره یا مالیه نظارت جلیله سی طرفدن تحصیل

ویا خود اور وپادہ عقد اولنخس اولان استقراضاتک فائض و محسوب
 آچہلری تقسیطلری بر محو دیون صندیقندہ جمع اولنخس اصولی اتحاد
 اولنور ایسہ مذکور صندیقہ تسلیم اولنہ حق قدرہ بوحالہ مقرضلر و سندات
 آلانلر و خلفلرینک اشبواستقراضک فائض و محسوب آچہلری تقسیطلرینک
 استیفاسی ضمنتہ مالہ نظارت جلیلہ سی و یا خود ذکر اولنان محو دیون صندیقی
 نزدندہ بر وکیل تعیننہ صلاحیتلری اولہ حق قدرہ ہر حالہ ذکر اولنان
 تقسیطلر واردات مخصوصہ سندن استیفا و ملتزمیلرینک متعہدلی حقندہ
 بروجہ محرر اتحاد اولنخس اولان تقاسیط شہریہ اصولی محافظہ قلمہ حق قدرہ
 تحصیل واردات اصول حاضرہ سی حقندہ تعدیلات وقوعہ کلیدیکی حالہ
 دولت علیہ اشبو استقراضک سنداتی حامللری لہندہ اتحاد اولنان
 قیودی سفارتلری واسطہ سیلہ فرانسیہ و انگلترہ دولتیرینہ بیلدیرہ جکدرہ
 بوندن بشقہ شودخی صراحۃً مقرر در کہ لوندرہدہ عقد اولنخس اولان
 برنجی استقراض کاملاً تأدیہ اولنوب مصر ویرکوسندن استقراض مذکورہ
 مخصوص اولان مقدار قور تارلدینی حالہ مقدار مذکور بحق و بالفعل اشبو
 استقراض جدیدک مقرضلری و خلفلرینہ ویرلش اولان تأمینات مخصوصہ نک
 مساوی مقداریلہ استبدان اولنہ حق قدرہ مواد مشروحہ بہ مبنی مقرضلر
 و سنداتی آلانلر و یا خود خلفلری مناسب عدایتدکلی حالہ اشبواستقراضک
 فائض و محسوب آچہلرینک تقاسیطی ایچون تخصیص اولنان التزامات بدلاتی
 تقاسیط متوالیہ سنی یولندہ مقبوض سندی اعطاسیلہ طوغریدن طوغری بہ
 ملتزملر متعہدلی یدلرندن اخذ و قبض ایتک اوزرہ درسعادتدہ وکیللر
 بولندیرہ بیلہ جکدرہ بدلات مذکورہ استیفا اولندینی کبی مصارفی دولت
 علیہ عائد اولمق اوزرہ فرانسیہ و یا خود انگلیز مسکوکانہ تحویل ایلہ
 مقرضلر و یا خود حصہ دارانک ایستکلری وجہلہ نقد آویا خود پولچہ صورتیلہ

کرك پارس و كرك لوندرده مقرر ضلر و سنداتی آلا نلر و یا خود خالف رینه
كوندر بیه جنك ، وقت استعمال رینه دكین خزینة جلیله منافعنده گذشته سی
یشلنك اوزره بانقه سنداته تبدیل اولنه جقدر .

اون اوچنجی ماده

اشبو استقراضك سهولت وحسن جریان معاملاتنه مدار اولوق
و خصوصاً تحویلاتنك نشر بیه حاصلاتنك تحصیل ائناسنده دولت علیه
پارس و یا خود لوندرده اقامت ایتك اوزره و بولنده اضافی مأموریتی ایچون
اقتضا ایدن رخصتنامه بی حامل بر قومیسر مخصوص تعیین بیوره جقدر .
اشبو رخصتنامه نك مالیه ناظری دولتلو پاشا حضرتلری طرفدن ویراش
وامور خارجیه ناظری دولتلو پاشا حضرتلری جانبندن تصدیق اولغش
دیگر برعین مقرر ضلر و یا خود سائر لازم کللره اعطا اولغی لازم کله جکدره
اگر دولت علیه بعض احوان مخصوصه بی منبی قومیسر مومی الیهدن ذکر
اولسان رخصتنامه بی نزع ایتك نیتده بولندنی حالده کیفیت وقت
وزمانیله مقرر ضلره رسمایان قلنه جقدره . استقراضك تسهیل معاملاتنی ضمنتده
فائضلرینك آلتی ایلوق تقاسیطی پارس و لوندرده واقضا ایدرایسه سائر
حصه دارانی بولسان شهرلرده تأدیه اولنهرق قامیو مصارفی دولت علیه
عائد اوله جقدر .

اون دردنجی ماده

قومیسرون اولوق اوزره استقراضك مقدار اعتباریسی اوزرینه
مقرر ضلره یوزده بر بچوق یعنی الی میلیون فراتوق و بر بیه جکدر و اشبو

قومیسسیون آپقسی استقراض حاصلاتنک هر بر تقسیط شهریسندن
آلیقونیله جقدر و بوندن باشقه فائض و محسوب آپقسی اوله رق هر سه
ویریله جک مبالغ اوزرینه یوزده بر قومیسسیون تخصیص اوله رق اشبو
قومیسسیون استقراضک فائض و محسوب آپقسنک تأدیه سنه تخصیص اولنان
واردندن آلی آیدن آلی یه تأدیه اوله جقدر .

اون بشجی ماده

دولتجه ویولتیقهجه هر درلو اسباب انفعالی واقع اولاق اوزره
وعلی الخصوص تحویلات اجنبیه حقدده فرانسه ده جاری اولان اصول
ونظامات اقتضاسجه اشبو استقراضک نشری و بورسده رواجی ایچون
فرانسه دولتی طرفندن اعطاسی لازم کلان مآذونیتک استحصالی ضمنده
اشبو مقاوله نامه نك دولت علیه طرفندن تصدیق اولغش نسخهنك پارسه
وصولی کوندن اعتباراً مقرضله بر آیمهلت ویرلمشدر. مآذونیت مذکوره
استحصال اولندیق کی اشبو مقاوله نامه مقرضلر ایچون بحق وقطعیاً
واجب الایفا عد اوله جقدر . اشبو مقاوله طرف دولت علیه دن تصدیق
اولندیق کندوسجه قطعی و مقرر حکمنده اولیاجقدر. فرانسه دولتنک
ذکر اولنان مآذونیتک استحصالنن صکره دخی میی مصلحت اولان بالجله
تدابیرک اتخاذ و اجراسی ایچون مقرضله برماه مهلت دها اعطا واشبو
مهلت اناسنده و یاخود الک نهایی ختامنده استقراض حاصلاتنک برنجی
تقسیط شهریتی تأدیه اولنق لازم کله جکدر .

اون التجی ماده

استقراض تحویلاتنک بر مقدارینی و یاخود کافه نی کشاد و شرایطنک

وبدلانی بردن تحصیل و یا خود ایشارینه الوره چکی وجهله تقاسیطه ربط
ایلك وبهاسنی استدکری کبی وکندو منفعتری ایچون تمین وفائض
وقومیسون شرائطی تخصیص ایتمک والحاصل اشبو استقراضک سنداتک
فروختی ایچون منافعلربنه موافق کورینه جک صورتی اتخاذ واجرا
ایلك خصوصاً برنده مقرضار کاملاً صاحب اقتداردر لر .

اون یدنجی ماده

شرائط محرره نك تصویبی حاوی اولان فرمان عالی تصدیق اولغش
ترجمه سیله برابر اشبو مقاوله نامه یه مربوط اوله جقدر .

تحریراً ۲۹ تشرین اول سنه ۱۸۶۰ و ۲۶ ربیع الثانی ۱۲۷۷

محاس وکلا قراری اوزربنه شرفصادر اولان اراده سنیة حضرت
ملوکانه احکام منیفه سی و ۲۳ تشرین اول سنه ۱۲۷۷ تاریخنده باتلغراف
ویریلان ماذونیت موجبجه و ۷ حزران سنه ۱۸۶۰ تاریخنده باقیه نطوراتو
ویریلوب . موسیو پیشو فسخایم وغو لتشیت و شرکاسیله متصور اولان استقراضه
دائر اولان ماذونیتی توسیماً زیرده محرر الامضا دولت علیه قومیسری
موسیو ژورژ فور ایله تیمور بوللر صندیفی مدیر عمومینی صفتیله بالذات
کندوسی و شرکاسی نامه حرکت ایدن موسیو ژول میرس بیننده مواد
آتیة قرارگیر اولمشدر .

ماده منفردة

رأس المال اعتباریسی درت یوز میلیون فرانقندن یعنی اون الی میلیون
لیره استرلیندن عبارت اولوب موسیو میرس و شرکاسی طرفلرندن مقطوعاً

در عهده اولنان اولنان استقراضك حاصلات متوالیه سنك در سعادته نقله
 و ایصالی یابارس ولوندره و آمستردام و هامبورخ شهرلری اوزرینه طقسان
 کون وعده لی بولیچهلر واسطه سیله و یاخود تقدأ اجرا اولنه جقدر . ذکر
 اولنان شهرلر اوزرینه کشیده اولنان بولیچهلرک فروختی خصوصی مصارف
 مقتضیه سیله برابر مومی الیه میرس و شرکاسنه عائد اوله جق و ائمان حاصله لری
 استقراض حاصلاتك تقاسیط معینه لری حولنده مالیه ناظری دوللو
 پاشا حضرتلرینه تسایم اولنه جق و بوکا مقابل ناظر مشارالیه حضرتلری
 ظرفندن مومی الیهك وکیلرینه اصولی وجهه هربری ایکی نسخه اولمق
 اوزره مقبوض سندی اعطا قلنه جقدر . اشبو ارسالات تقدیه کرک ذکر
 اولنان بولیچهلرک حاصلاتی و کرک استقراض حاصلاتك طوغری بدن طوغری به
 پیدرپی اعطا اولنه جق تقاسیط شهریه ائمانی اولسون لیرا استرلین و طالر
 و اسپانیا ریالی و بکرمی فرانقلق فرانسه التونی و یاخود بیکی بیکی اولمق
 اوزره التون کولچه اوله رق اجرا اولنه جقدر . هر برار سالاتك خبری مومی الیه
 موسیو میرس و شرکاسی ظرفندن تلفرافنامه و مکاتیب مخصوصه ایله ناظر
 مشارالیه حضرتلرینه اشعار اولنه جقندن ناظر مشارالیه حضرتلرینك
 مقدار مرسولك اخذ و استیغاسی ایچون اول امرده اصولی وجهه هربری
 ایکی نسخه اولمق اوزره مومی الیهك در سعادته بولنان وکیلرینه مقبوض
 سندی اعطا بیوره رق بوکا مقابل ذکر اولنان وکیللردخی یا نقود وارده نك
 قونشجتوسنی و یاخود دولت علیه نك معاونتیه . مصارف و مخاطرای
 طرف عالینسنه عائد اولمق اوزره سفینه دن اجراج اولنش اولان نقودی
 ناظر مشارالیه حضرتلرینه تسلیم ایله جک کردر . نقود مرسوله نك نقلیه
 و سیغورطه مصارفه مومی الیه میرس و شرکاسنك در سعادته بولنان
 وکیللری موسیو آرنلوزورث فور و شرکاسنه استقراض حاصلاتندن تسلیم

اولان مقدار اوزرینه یوزده یازم بانک قومیسونی حاصلات مذکور دولت
 علیه تسلیم اولندجه افراز و استیفا اولنه جقدر. مقرضلرک وکالت مأمورینلرینک
 موسیو آزلوژورژ فور وشرکای طرفلریندن منحصرأ ویاخود مقرضلرک
 ایلروده تعیین ایتک صلاحیتی محافظه ایتدیکی سائر ذوات ایله متفقاً اجرا
 قلمسی مقرردر .

تحریر آ ۲۹ تشرین اول ۱۸۶۰ و ۲۶ ربیع الثاني ۱۲۷۷